

(第二版)

英汉双向 法律词典

English-Chinese and
Chinese-English
Dictionary of Law
(Second Edition)



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

邱贵溪 主编

英汉双向法律词典

(第二版)

English-Chinese and Chinese-English
Dictionary of Law
(Second Edition)

主 编 邱贵溪

上海交通大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉双向法律词典/邱贵溪主编. —2版. —上海:
上海交通大学出版社, 2011

ISBN 978-7-313-02891-4

I. 英... II. 邱... III. 法律—词典—英、汉
IV. D9-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 150935 号

英汉双向法律词典

(第二版)

邱贵溪 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

常熟市华通印刷有限公司 印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×960mm 1/32 印张:39.875 字数:1671千字

2001年11月第1版 2011年2月第2版 2011年2月第3次印刷

印数:4030

ISBN 978-7-313-02891-4/D 定价:88.00元

版权所有 侵权必究

编委会名单

主编 邱贵溪

编者 邱贵溪 郑 祺 付晶璐

董诗文 王盛菊 刘冠楠

王志超 徐 丽 秦世洁

宋立群 唐 融

前 言

编纂一部读者使用率较高的词典一直是广大词典编纂者苦苦思索的问题,什么样的词典最受欢迎?大型词典、袖珍词典还是中型词典?据调查,大型词典由于体积大、容量大等原因,其90%的时间是在书架上度过的;袖珍词典由于容量有限,几乎等同于词汇手册,失去了词典的应有功能;中型词典兼顾了体积适中和容量较大的双重优势,成为读者使用率最高的词典。这就是《英汉双向法律词典》一面世就受到读者欢迎的原因所在。此次词典的修订既保留了原来词典的许多优势,又增加了大量国际经济贸易类的词汇,调整的考虑是基于这样的事实,即使用英汉法律词典的人群大多是从事涉外经贸和涉外法律工作的专业人士,包括广大从事法律教学、科研、司法工作的教师、学生和律师等。为保证法律词汇的精确、严谨、蕴意丰富的特征,本词典的修订人员是一批法律专业且英文水平较高,或英文专业且有法律背景知识的研究人员,编辑完之后又进行交叉检查,以求词汇的精确。

这是一部时代性很强的专业英汉法律词典,内容涵盖了法学的各领域,但对国际金融贸易类又有所侧重,同时,我们及时吸收了大量新词汇,还吸收了一般法律词典没有吸收的词汇,如法律文献中经常使用的拉丁语词汇。另外,本词典还附有一个经过编者精心选择、实用性较强的附录,所以说这是一部和时代近乎同步的词典。

法律词汇涉及广泛,为避免词典庞大而不实用,我们删除已过时了多年的词条。但收词多少为宜,确实费了我们一番周折。为此,我们参阅了诸多国内外新出版的专业词典和杂

志,又经专业人员认定,最后编入了近 5 万词条,仍难免挂一漏万。

本词典另一个显著的特点是具有从汉语检索相应英语词条的功能。词典前一部分和一般英汉词典没有什么区别,但后一部分为汉英检词索引。该索引按《汉语拼音方案》字母表排序,根据每个汉语词条后标注的页数和行数,从英汉部分即可查到相关词条。一本词典,两种功能,极大地方便了读者使用。

尽管我们在修订本词典中尽了最大努力,然而,书成之际,乃遗憾出现之时。因此我们不得不在享受收获的喜悦的同时又承担遗憾之沉重,真诚希望读者的批评和匡正,并对业存疏漏,恳请见谅,是所至盼!

编 者

2011 年于上海

体例说明

1. 词典分为前后两部分,前半部分为英汉部分,后半部分为汉英部分。
2. 英汉部分的每个词条中缝都标有行数,以备查阅。
3. 汉英部分按汉语拼音排序,每个汉语词条后都注有页数和行数,由此即可查到相应的英语词条。
4. 词典的正文后有 6 个较实用的附录。
5. 词条前的“(中)”表示中国,“(英)”表示英国,“(美)”表示美国,“(德)”表示德国,“(法)”表示法国,“[拉]”表示拉丁语。

目 录

体例说明

正文

英汉部分	1~834
汉英检索	835~1253

附录

附录一 中国国家机关英文 名称一览	1254~1255
附录二 中国法院系统组织结构	1256
附录三 INCOTERMS 2000	1257
附录四 WTO 组织结构	1258~1259
附录五 世界贸易组织法律文本 ...	1260~1263
附录六 中国加入世界贸易组织 法律文件	1264~1265

A

- a (title) deed 契约 ⑤
- A and B lists 甲表和乙表 ⑥
- a aver et tener (法)拥有并持有 ⑦
- a basket of currencies “一揽子” ⑧
- 货币 ⑨
- a bon droit (拉)以正当理由, ⑩
- 合法的,公正的 ⑪
- a branch of an enterprise 企业 ⑫
- 分支机构 ⑬
- a broker's fee 佣金 ⑭
- a case pertaining to death sen- ⑮
- tence (刑)死刑案件 ⑯
- a case pertaining to death sen- ⑰
- tence with a two year reprieve ⑱
- (刑)死刑缓期两年执行的 ⑲
- 案件 ⑳
- a change of cabinet 内阁更迭 ㉑
- a change of government 政府更 ㉒
- 迭 ㉓
- a citizen's disappearance 失踪 ㉔
- 案件 ㉕
- a clear and unambiguous explana- ㉖
- tion 确切的解释 ㉗
- a code state 一个采取法典诉讼 ㉘
- 的州 ㉙
- a coelo usque ad centrum [拉] ㉚
- 土地所有者的权利范围 ㉛
- a complete set of codes 全套法 ㉜
- 典 ㉝
- a contract by deed (美)(英)书 ㉞
- 面合同 ㉟
- a contract of mortgage (英)抵 ㊱
- 押合同 ㊲
- a contract in duplicate 一式两 ㊳
- 份的合同 ㊴
- a court a quo 转移案件的法庭 ㊵
- a court ad quem 受理案件的法 ㊶
- 庭 ㊷
- a court of first instance 初审法 ㊸
- 院 ㊹
- a crime in preparation 犯罪预 ㊺
- 备 ㊻
- a criminal case filed for reexami- ㊼
- nation of the death penalty 报 ㊽
- 送死刑复核的案件 ㊾
- a departure from terms 违背条 ㊿
- 款 ①
- A false cause does not vitiate a ②
- contract 虚伪原因不影响合 ③
- 同效力。 ④
- a foreign trade operator acting as ⑤
- an agent 作为代理人接受委 ⑥
- 托的对外贸易经营者 ⑦
- a formal notification of labor rec- ⑧
- tification 劳教通知书 ⑨
- a fortiori (拉)更不用说,更加, ⑩
- 何况 ⑪
- a general cessation of the consti- ⑫
- tution 全面废除宪法 ⑬
- A general clause does not refer to ⑭
- things expressed. (英)一般 ⑮
- 条款是不涉及明示的内容的。 ⑯
- a general contractor 总承包人 ⑰
- a guarantee of real right 物权的 ⑱
- 担保 ⑲
- a host of fact 大量事实 ㉑
- A judge cannot be a witness in his ㉒
- own cause. 法官在自己的案 ㉓
- 件中不得当证人。 ㉔
- a judge in Hades 判官 ㉕
- A judge ought always to regard ㉖
- equity. 法官应当始终考虑 ㉗
- 公平原则。 ㉘
- A later statute takes away the ㉙
- effect of a prior one. 后法取 ㉚
- 代前法。 ㉛
- a latere (拉)附属的,旁系的, ㉜
- 旁系亲属 ㉝
- a least fault 错误较少的一方 ㉞
- a letter of confirmation 确认书 ㉟
- a letter of hypothecation 质押 ㊱
- 书 ㊲
- a lien agreement 质押合同 ㊳
- a lien tenancy 典租制,典租合 ㊴
- 同 ㊵
- a limited amount of discretion ㊶

- 有限范围的酌处权
- a lump sum 一次性报酬
- a manner contrary to honest commercial practices 违反诚实的商业惯例的行为
- a mensa et thoro [拉]夫妻分居
- a mere scientilla [拉]仅一点, 微弱的
- a middleman's fee 佣金
- a mini hearing 小型听证会
- a mortgage deed (英)书面抵押合同
- a party not in office 在野党
- a permanent tenancy 永佃权
- a person of full age and capacity 完全民事行为能力人
- a posteriori 归纳推理, 从逻辑上的结论进行推理
- a presumption of law and right 不容反证的法律推定
- a priori 演绎推理, 从逻辑上的先验进行推理
- a priori theories of law and justice 法律与正义先验论
- a protective organization of after-care 更生保护组织
- a public prosecuting speech 公诉词
- A right does not rise out of a wrong. 侵权不得产生权利。
- a simple contract (美)(英)简单合同, 非要式合同
- a sin unpunishable by law 不受法律处罚的罪恶
- a standing contract 长期契约
- a statement cause 诉因陈述
- a statutory age limit 法定年龄限制
- a system of campaigning for post 竞选制
- a system of matriarchy 母权制度
- a tenancy in perpetuity 永佃权
- a term of five years 任期五年
- a transaction infringing public policy and morals 与公共政策和道德相抵触的交易行为
- ① a unitary multinational state 统一的多民族的国家
- ② 一的多民族的国家
- ③ a unitary system of ownership of the means of production by the whole people 单一的生产资料全民所有制
- ④ the means of production by the whole people 单一的生产资料全民所有制
- ⑤ 单一的生产资料全民所有制
- ⑥ a verbis legis non est recedendum [拉]法律的文字不容违背
- ⑦ 背
- ⑧ a vinculo matrimonii [拉]完全解除婚姻的约束, 离婚
- ⑨ 同
- ⑩ a warehousing contract 仓储合同
- ⑪ 同
- ⑫ a whole set 全套
- ⑬ AAA 高级债券(债券信用等级的最高级)
- ⑭ AAA [缩]American Arbitration Association 美国仲裁协会
- ⑮ ABA [缩]American Bar Association 美国律师协会
- ⑯ Ab abusuad usum non valet consequential [拉]事物滥用不得导出适法使用之结论
- ⑰ Ab [拉]自, 来
- ⑱ ab actis (拉)法庭书记员, 公证员
- ⑲ ab agendo (拉)无行为能力的, 丧失行为能力的
- ⑳ ab ante (拉)以前
- ㉑ ab extra 从外部, 外来
- ㉒ ab initio (拉)一开始
- ㉓ ab intestato (拉)无遗嘱继承, 无遗嘱继承的, 未立遗嘱的
- ㉔ ab intra [拉]从内部
- ㉕ ab invito (拉)非出于自愿, 不情愿地
- ㉖ ab origine (拉)从起源
- ㉗ ab ovo [拉]从开始起, 自始
- ㉘ abandon 背弃, 弃权, 委付
- ㉙ abandon a patent 放弃专利权
- ㉚ abandon jurisdiction 放弃管辖权
- ㉛ abandon the right of... 放弃... 的权利
- ㉜ abandoned 无主的, 被遗弃的
- ㉝ abandoned property 抛弃物, 被抛弃的财产, 无主财物
- ㉞ 抛弃的财产, 无主财物
- ㉟ 抛弃的财产, 无主财物

- abandoned infant 弃婴 ① ment 减轻或免除刑罚
- abandoned ship 被委付的船舶 ② abatement of debts 减免债务
- abandoned woman 被遗弃的妇女 ③ abatement of illegal activity 停止非法活动, 停止妨害
- abandonee (海上保险) 弃物受领人, 受委付人, 被遗弃者 ④ ⑤ abatement of legacies (英) 遗产减少
- abandonment 委付, 放弃 ⑥ ⑦ abatement of nuisance 减少妨害干扰, 排除妨害
- abandonment loss 委付损失, 放弃损失 ⑧ ⑨ abatement of penalty 减刑
- abandonment of action 放弃诉讼 ⑩ abatement of purchase money 降价, 折价
- abandonment of appeal 放弃上诉的权利 ⑪ ⑫ abatement of taxes 减免税收
- abandonment of attachment lien 放弃留置权 ⑬ abatement order 废除令
- abandonment of children 遗弃子女 ⑭ abdicate 退位, 完全放弃(权利、责任、要求等), (罗马法) 剥夺继承权
- abandonment of contract 撤销合同, 不承认合同, 否认合同 ⑮ ⑯ abdicated monarch 退位君主
- abandonment of copyright 放弃版权 ⑰ ⑱ abduct 诱拐, 胁持, 劫持
- abandonment of domicile 废止住所(或户籍) ⑲ ⑳ abduct of individuals 拐卖人口
- abandonment of patent 放弃专利权 ㉑ ㉒ abduction 诱拐(罪), 劫持(罪), 绑架(尤指对妇女和儿童)
- abandonment of right 权利的放弃, 弃权 ㉓ ㉔ abduction of women 诱拐妇女(罪)
- abandonment of ship 委付船舶, 弃船 ㉕ abductor 诱拐犯
- abandonment of trademark 放弃商标权 ㉖ aberrant behaviour 不正常的行为, 反常行为
- abandonment of solicitation 教唆中止 ㉗ ㉘ aberrant personality 变态心理
- abandonment of use 放弃使用 ㉙ aberratio (拉) 错误
- abandoner 遗弃者, 放弃者 ㉚ ㉛ aberration 反常行为, 心理失常
- abandum 遗弃物 ㉜ ㉝ abesse (大陆法) 不出庭, 缺席
- abate 减轻, 撤销, 废除, 中止 ㉞ abet 教唆
- abate a cause of action 中止诉讼原因 ㉟ abet in a crime 教唆犯罪
- abate a debt 减免债务 ㊱ abetted offense 被教唆的犯罪
- abate an action (英) 中断诉讼 ㊲ abettor (英)(刑) 教唆犯, 帮助犯
- abatement 废除, 撤销 ㊳ abeyance 中止, 停止, 权利未定, 归属未定
- abatement and exemption from penalty 减免刑罚 ㊴ ㊵ abeyance of seisin 中止地产占有
- abatement of action (英) 诉讼中止, 诉讼程序中断 ㊶ ㊷ abeyant 无主
- abatement of criminal punishment 减轻或免除刑罚 ㊸ ㊹ abidance by law 守法
- abatement of debts 减免债务 ㊺ ㊻ abidance by the rules 遵守规则
- abatement of illegal activity 停止非法活动, 停止妨害 ㊼ ㊽ abide by 遵守
- abatement of legacies (英) 遗产减少 ㊾ ㊿ abide by contracts 信守合同
- abatement of nuisance 减少妨害干扰, 排除妨害 ㊿ ㊿ abide by promise 遵守诺言
- abatement of penalty 减刑 ㊿ ㊿ abide by the contract 遵守合同
- abatement of purchase money 降价, 折价 ㊿ ㊿
- abatement of taxes 减免税收 ㊿ ㊿
- abatement order 废除令 ㊿ ㊿
- abdicate 退位, 完全放弃(权利、责任、要求等), (罗马法) 剥夺继承权 ㊿ ㊿
- abdicated monarch 退位君主 ㊿ ㊿
- abduct 诱拐, 胁持, 劫持 ㊿ ㊿
- abduct of individuals 拐卖人口 ㊿ ㊿
- abduction 诱拐(罪), 劫持(罪), 绑架(尤指对妇女和儿童) ㊿ ㊿
- abduction of women 诱拐妇女(罪) ㊿ ㊿
- abductor 诱拐犯 ㊿ ㊿
- aberrant behaviour 不正常的行为, 反常行为 ㊿ ㊿
- aberrant personality 变态心理 ㊿ ㊿
- aberratio (拉) 错误 ㊿ ㊿
- aberration 反常行为, 心理失常 ㊿ ㊿
- abesse (大陆法) 不出庭, 缺席 ㊿ ㊿
- abet 教唆 ㊿ ㊿
- abet in a crime 教唆犯罪 ㊿ ㊿
- abetted offense 被教唆的犯罪 ㊿ ㊿
- abettor (英)(刑) 教唆犯, 帮助犯 ㊿ ㊿
- abeyance 中止, 停止, 权利未定, 归属未定 ㊿ ㊿
- abeyance of seisin 中止地产占有 ㊿ ㊿
- abeyant 无主 ㊿ ㊿
- abidance by law 守法 ㊿ ㊿
- abidance by the rules 遵守规则 ㊿ ㊿
- abide by 遵守 ㊿ ㊿
- abide by contracts 信守合同 ㊿ ㊿
- abide by promise 遵守诺言 ㊿ ㊿
- abide by the contract 遵守合同 ㊿ ㊿

- abide by the law 遵守法律
 abiding by contracts and keeping promises 重合同,守信用
 abiding 持久的,长久的
 abiding place 住所
 ability 能力
 ability of persons to enjoy rights and to exercise them 人享有权利和行使权利的能力
 ability to act or perform 行为能力
 ability to bargain 交易能力
 ability to borrow 借债能力
 ability to pay 支付能力,偿付能力
 ability to repay in foreign exchange 外汇偿付能力
 ability to repay loan 偿还借款能力,借款偿还能力
 ability to support 抚养能力
 adjudicate 判为不法
 abjuration of the realm (英)弃国宣誓
 able 有能力的,有权的
 able to make payment 有支付能力
 able bodied citizen 有劳动能力的公民,体格健全的公民
 able lawyer 有法定资格的律师,有才能的律师
 ablegate 派遣特使
 ablegati [拉]罗马教皇特使
 abnegation 否认,拒绝,放弃(权利等)
 abnormal personality 变态人格
 abnormal psychology 变态心理学
 abnormality 反常,失常,变态
 abnormality of mind 精神失常
 abode 住所地
 abolish 取消,撤销,废除,废止,革除
 abolish a system 废除某一制度
 abolish improper rules and regulations 取消不合理的规章制度
 abolish outmoded regulations and irrational practices 革除陈规陋习
 abolished 废除的
 abolished by clear expression 已明文废止的
 abolisher 废除者
 abolishment 取消
 abolishment of law 法律的废除,法律的废止
 abolitio legis [拉]法律的废除
 abolitio restitutio famiae [拉]恢复名誉
 abolition 取消
 abolition acts (英)废除奴隶法(英1807~1838)
 abolition of administrative act 行政行为的废止
 abominable crime 兽奸罪
 aboriginal title (美)土著所有权
 above par 票面价值以上,超出面值
 above-the-line expenditure (经常性)预算支出
 above-ground structure 地上建筑物
 abrasion 皮外损伤
 abridge 剥夺,节略
 abridge sb. of his rights 剥夺某人权利
 abridged copy 节本
 abridgement 节略,节本,(权利,自由等的)剥夺
 Abridgement of All Sea Laws 《海上法纲要》(1613年William Welwood著)
 abridgement of rights 剥夺权利
 abridgements of the Statutes (英)法律年鉴节略
 abrogate 废除,撤销,废止
 abrogate a judgment/ repeal a judgment/ repeal a court decision 撤销判决
 abrogate a treaty 废除条约
 abrogate a unequal treaty 废除不平等条约
 abrogation 废除

- abrogation of judgment 撤销判决 ①
 abrogation of right 取消权利 ②
 abscond 逃匿, 潜逃 ③
 abscond to avoid punishment 畏罪潜逃, 逃避惩罚 ④
 absconding debtor 潜逃债务人 ⑤
 absconding defendant 在逃被告人 ⑥
 absence 缺席, 失踪 ⑦
 absence of consideration 缺乏约因, 缺乏对价 ⑧
 absence of discernment 无意识 ⑨
 absence of jurisdiction 无管辖权 ⑩
 absence of proof 缺乏证据 ⑪
 absence of the accused 刑事被告人缺席 ⑫
 absence without leave 擅离职守 (尤指军队中擅离岗位) ⑬
 absence without reason 旷工 ⑭
 absent 缺席的, 不在的 ⑮
 absent domiciliary 住所地主人不在, 主人不在住所地 ⑯
 absent party 缺席当事人 ⑰
 absent voting 缺席投票 ⑱
 absentee 缺席者, 离开居所或经常居住地而下落不明的人 ⑲
 absentee ownership 不在地主所有权 ⑳
 absichtsdelikte (德)目的犯 ㉑
 absolute 绝对的 ㉒
 absolute acceptance 无条件承兑, 无条件接受 ㉓
 absolute advantage 绝对利益, 绝对优势 ㉔
 absolute and relative impossibility 绝对不能犯与相对不能犯 ㉕
 absolute and universal prohibition 绝对普遍禁止 ㉖
 absolute assignment 全部转让, 绝对转让 ㉗
 absolute bill 绝对诉状, 绝对票据 ㉘
 absolute contraband 绝对禁运, 绝对禁制品 ㉙
 absolute covenant 无条件契约 ㉚
 absolute conveyance 无条件权利或财产让与, 无条件转让 ㉛
 absolute cover 绝对保险额 ㉜
 absolute deed 无抵押契据 ㉝
 absolute defense 绝对抗辩 ㉞
 absolute delivery 无条件交付 ㉟
 absolute disability 完全无行为能力 ㊱
 absolute discharge 无条件释放, 绝对免于刑事处罚, 完全清偿 ㊲
 absolute duties 绝对义务 ㊳
 absolute endorsement 绝对背书 ㊴
 absolute equity 绝对衡平法 ㊵
 absolute estate 不附条件之地产权 ㊶
 absolute fact 确凿事实 ㊷
 absolute full cover 全部保证 ㊸
 absolute guaranty 绝对担保, 无条件担保 ㊹
 absolute identity (知识产权)绝对对等同 ㊺
 absolute immunity 绝对豁免 ㊻
 absolute indeterminate sentence 绝对不定期刑 ㊼
 absolute inheritance 绝对继承权 ㊽
 absolute interest 绝对利益 ㊾
 absolute invalidity 绝对无效 ㊿
 absolute legacy 无条件遗赠 ①
 absolute liability 绝对责任, 绝对对赔偿责任 ②
 absolute majority 绝对多数 ③
 absolute monarchy 君主专制, 君主专制政体 ④
 absolute monopoly 绝对垄断 ⑤
 absolute net loss 绝对净损 ⑥
 absolute novelty 绝对新颖性 (专利法领域) ⑦
 absolute nuisance 绝对的民事妨碍 ⑧
 absolute nullity 绝对无效 ⑨
 absolute nullity of marriage 绝对无效的婚姻 ⑩
 absolute obligation 绝对义务 ⑪
 absolute order 立即完全生效决定 ⑫

- absolute ownership 绝对所有权, 绝对对所有
 absolute par 绝对平价
 absolute pardon 绝对赦免, 无条件赦免
 absolute price 绝对价格
 absolute predictability 绝对可预见性
 absolute promise 无条件承诺
 absolute proof 确凿的证据
 absolute quota 绝对配额
 absolute real right 绝对物权
 absolute responsibility 绝对责任
 absolute right 绝对权利
 absolute seizure (英)绝对占有
 absolute sovereignty 绝对主权
 absolute territorial sovereignty 绝对领土主权
 absolute title 绝对所有权
 absolute total loss 绝对全损
 absolute veto 绝对多数否决权
 absolute warranties 绝对的权利担保
 absolute warrantor 绝对保证人
 absolute wrong 绝对过错
 absolutely determinate statutory punishment 绝对确定法定刑
 absolutely fatal wound 绝对致命伤
 absolutely incapacitated person 完全无行为能力人
 absolutely indeterminate statutory punishment 绝对不确定法定刑
 absolutely void 根本无效
 absolution 赦免
 absolutism 绝对性, 专制主义
 absolutism test 绝对主义法定刑
 absolve 免除, 赦免罪行
 absolve sb. from an obligation 免除某人的一项债务
 absorb idle capital 吸收闲散资金
 absorption 合并, 吸收
 absorptive consolidation 企业吸
 ① 收合并
 ② absorption principle 吸收原则
 ③ abstain from an act 不作为
 ④ abstain from pleading 放弃申辩权
 ⑤ 辩权
 ⑥ abstain from replying 不答辩
 ⑦ abstain from voting 弃权
 ⑧ abstainer 弃权者
 ⑨ abstention 弃权, 规避
 ⑩ abstention doctrine 避让原则
 ⑪ absque [拉]没有, 无
 ⑫ absque hoc [拉]无此事, 没有
 ⑬ abstract administrative act 抽象行政行为
 ⑭ 行政行为
 ⑮ abstract contract 无因契约
 ⑯ abstract danger theory 抽象危险说
 ⑰ 险说
 ⑱ abstract juristic act 无因法律行为
 ⑲ 行为
 ⑳ abstract misdemeanor 抽象轻过失
 ㉑ 过失
 ㉒ abstract negligence 抽象过失
 ㉓ abstract of patent specification 专利说明书摘要
 ㉔ 摘要
 ㉕ abstract of record (美)案卷摘录, 诉讼记录摘要
 ㉖ abstract of title 产权说明, 所有权证明摘要
 ㉗ 摘要
 ㉘ abstract right of action 抽象诉权
 ㉙ 权
 ㉚ abstraction principle 抽象原则
 ㉛ abuse 弊端, 滥用, 虐待
 ㉜ abuse of (one's) authority 滥用职权
 ㉝ 职权
 ㉞ abuse of a dominant position 滥用支配地位
 ㉟ abuse of authority 滥用权力
 ㊱ abuse of civil rights 民事权利滥用
 ㊲ 滥用
 ㊳ abuse of civil proceedings (英)滥用民事诉讼程序
 ㊴ 程序
 ㊵ abuse of discretion 滥用自由裁量权
 ㊶ 量权
 ㊷ abuse of distress 滥用扣押物
 ㊸ abuse of judicial discretion 滥用司法裁决权
 ㊹ 权
 ㊺ abuse of justice 滥用司法

- abuse of law 滥用法律 ① accept a complaint 受理控诉
- abuse of police authorities 滥用 ② accept a draft 承兑汇票
警察权力
- abuse of power 滥用权力,权力 ③ accept a judgment 服从判决
滥用
- abuse of privileges 滥用特权 ④ accept and hear a case 受理案
件
- abuse of process 滥用诉讼程序 ⑤ accept bail 准予保释
- abuse of public prosecution 公 ⑥ accept bribe 受贿
诉滥用
- abuse of right 滥用权利,权利 ⑦ accept insurance 承保
滥用,权利的滥用
- abuse of the power of agency 滥 ⑧ accept sb. 's bid 接受某人的投
用代理权
- abuse of the right of representa- ⑨ acceptable quality level 可接受
tion 代表权滥用
- abuse one's authority 滥用职权 ⑩ 质量标准
- abuse one's official capacity 滥 ⑪ acceptance 受盘,承兑,承诺,受
用职权
- abuse one's official powers 滥 ⑫ 理
- abuse one's power 滥用职权 ⑬ acceptance au besoin (法)必要
以权谋私
- abusing children 虐待儿童, ⑭ 时的承兑,参加承兑
(英)(刑)强奸幼女
- abusive language 侮辱性语言 ⑮ acceptance at complaint only 告
诉才处理
- abuttals (复)地界 ⑯ acceptance bank 承兑银行
- abutter 相邻业主 ⑰ acceptance bill 承兑汇票,承兑
票据,银行承兑的票据
- ac etiam clause “同样”条款 ⑱ acceptance business 票据承兑
业
- academic degrees system 学位 ⑲ acceptance by a part of the draw-
ees 一部分付款人承兑
- academic degrees regulation 学 ⑳ acceptance by intervention 参加
承兑
- academic interpretation 学理解 ㉑ acceptance certificate 验收合格
证,验收单
- accede(to) 加入,同意,就任 ㉒ acceptance commission 承兑手
续费,承兑费用
- acceding party 加入一方 ㉓ acceptance condition 受领条
件,接受的条件
- acceding state 参加国 ㉔ acceptance credit 承兑信用,承
兑信贷
- accelerated tariff elimination 加 ㉕ acceptance letter of credit 承兑
信用证
- acceleration clause 提前偿付条 ㉖ acceptance criterion 验收标准
- 款,提前条款
- accept 承兑,认可,收容,承认, ㉗ acceptance fee 承兑费用
- 受理
- accept a bill of exchange 承兑 ㉘ acceptance fee (for an arbitration
case) (仲裁)案件处理费
- 汇票
- accept a commission 接受委托 ㉙ acceptance for carriage 承运
- ① accept a complaint 受理控诉
- ② accept a draft 承兑汇票
- ③ accept a judgment 服从判决
- ④ accept and hear a case 受理案
件
- ⑤ accept bail 准予保释
- ⑥ accept bribe 受贿
- ⑦ accept insurance 承保
- ⑧ accept sb. 's bid 接受某人的投
标
- ⑨ acceptable quality level 可接受
质量标准
- ⑩ acceptance 受盘,承兑,承诺,受
理
- ⑪ acceptance au besoin (法)必要
时的承兑,参加承兑
- ⑫ acceptance at complaint only 告
诉才处理
- ⑬ acceptance bank 承兑银行
- ⑭ acceptance bill 承兑汇票,承兑
票据,银行承兑的票据
- ⑮ acceptance business 票据承兑
业
- ⑯ acceptance by a part of the draw-
ees 一部分付款人承兑
- ⑰ acceptance by intervention 参加
承兑
- ⑱ acceptance certificate 验收合格
证,验收单
- ⑲ acceptance commission 承兑手
续费,承兑费用
- ⑳ acceptance condition 受领条
件,接受的条件
- ㉑ acceptance credit 承兑信用,承
兑信贷
- ㉒ acceptance letter of credit 承兑
信用证
- ㉓ acceptance criterion 验收标准
- ㉔ acceptance fee 承兑费用
- ㉕ acceptance fee (for an arbitration
case) (仲裁)案件处理费
- ㉖ acceptance for carriage 承运
- ㉗ acceptance for honor 参加承兑
- ㉘ acceptance in blank 空白承兑,
不记名承兑
- ㉙ acceptance in default 受领迟延
- ㉚ acceptance line 承兑限额

- acceptance of bribe 受贿 ① 利
- acceptance of check 支票的确认 ② access to (the) market 市场准入 ③ 人
- acceptance of deed 接受契据 ④ accessio [拉]添附,附加
- acceptance of delivery 接受送达的货物 ⑤ accessio cedit principali [拉]从物属于主物所有人 ⑥
- acceptance of goods 接受货物 ⑦ accessio naturalis [拉]自然添附 ⑧
- acceptance of issue 对争议点的接受 ⑨ accessio possessionis [拉]前占有人占有期间的并算,占有添附 ⑩
- acceptance of object 标的之受领,标的物之受领 ⑪ accession 接近,进入,接近的途径或方法,接触权,添附 ⑫
- acceptance of offer 受盘,承诺 ⑬ accession clause 加入条款 ⑭
- acceptance of partial performance 部分履行之受领 ⑮ accession compensatory amount 加入补偿费 ⑯
- acceptance of proposal 接受提议 ⑰ accession of sovereign 王位的继承 ⑱
- acceptance of protest 接受抗诉 ⑲ accession to treaty 条约的加入 ⑳
- acceptance of punishment 服罪 ㉑ accessorial charges 附加费用 ㉒
- acceptance of sentence 接受判决 ㉓ accessorial criminal 从犯 ㉔
- acceptance of service 接受送达(指律师代表当事人接受传票) ㉕ accessorium non trahit principale [拉]从物不支配主物,从权利不支配主权利 ㉖
- acceptance of single lot 单批接受 ㉗ accessory 帮凶,帮助犯 ㉘
- acceptance of succession 接受继承 ㉙ accessory administrative measure 辅助的行政措施 ㉚
- acceptance of treaty 条约的接受 ㉛ accessory act 从犯行为,从属行为 ㉜
- acceptance rate 票据贴现率,承兑利率 ㉝ accessory after the fact 事后从犯 ㉞
- acceptance supra protest 参加承兑 ㉟ accessory and coerced offender 从犯,胁从犯 ㊱
- accepted 已接受,被承兑人,接受者,承诺人,承揽人 ㊲ accessory before the fact 事前从犯 ㊳
- accepted draft bill 已承兑汇票 ㊴ accessory charges 附加指控,额外费用 ㊵
- accepted meaning 公认的含义 ㊶ accessory claim 附加权利要求,附属要求 ㊷
- accepted standard of civilization 公认的文明标准 ㊸ accessory contract 附属合同,所附的合同,从契约,从合同 ㊹
- acceptee 被接受人,被承兑人,受承诺人,受领人 ㊺ accessory criminal law 附属刑法 ㊻
- accepting bank 承兑银行 ㊼ accessory debtor 从属债务人 ㊽
- acceptio [拉]承诺 ㊾ accessory during the fact 在场从犯 ㊿
- acceptor 接受者,承揽人,承兑人,承诺人 ㊿
- acceptor for honor 参加承兑人 ㊿
- access to court 诉诸法院的权 ㊿
- accessory law 辅助性的法律

- accessory obligation 附带义务, ① 损, 事故毁损
从义务 ② accidental force 不可抗力
- accessory on the scene 在场从 ③ accidental injury 偶然伤害, 意
犯 ④ 外伤害
- accessory punishment 从刑, 附 ⑤ accidental injury to third person
加刑 ⑥ 意外伤害第三人
- accessory right 从权利 ⑦ accidental killing 非故意杀人,
accessory risk 附加险 ⑧ 过失杀人
- accessory things 从物 ⑨ accidental loss of deed 契据之
accessory to a crime 帮凶, 从犯 ⑩ 意外遗失
- accessory to another accessory ⑪ accidental losses 意外损失
从犯的从犯 ⑫ accidental obstacle 意外障碍
- accessory to smuggling 走私帮 ⑬ accidental omission 意外遗漏
助犯 ⑭ accidental phenomena 偶然现
accessory use (美) 从使用 ⑮ 象
- accident 意外, 偶然事故, 意外 ⑯ accidental way damage 途中意
事件 ⑰ 外损坏
- accident and indemnity (A. & I.) ⑱ accidentia [拉] 偶然因素
意外事故及损害赔偿 ⑲ accidents at work 工伤意外
- accident at sea 海上事故 ⑳ accommodate 调停, 变通, 通融
- accident collision 意外碰撞 ㉑ accommodate sth. to circum-
accident compensation 事故损 ㉒ stances 变通
害赔偿 ㉓ accommodated party 借款当事
accident enquiry 事故调查 ㉔ 人
- accident damage 意外事故损 ㉕ accommodation 通融资金, 借
害, 意外事故损失 ㉖ 贷, 通融关系人, 贷款
- accident in handling 装卸意外 ㉗ accommodation arrest 假捕
事故 ㉘ accommodation bill 空头票据,
accident in loading 装货中的意 ㉙ 通融汇票, 通融汇划票据
- 外事故 ㉚ accommodation note 通融票据
- accident in transit 途中意外事 ㉛ accommodation party 通融当事
故 ㉜ 人, 汇票担保人
- accident insurance 意外保险 ㉝ accommodation surety 调解担
accident involving civil liability ㉞ 保人
- 民事责任事故 ㉟ accommodator 贷款人, 调解人
- accident involving criminal re- ㊱ accomplice 帮凶, 同案犯, 共
sponsibility 刑事责任事故 ㊲ 犯, 伙同犯
- accident policy 意外保险单 ㊳ accomplice as witness 共犯证人
- accident report 海事报告, 事故 ㊴ accomplice before the perpetra-
报告书 ㊵ tion of a crime 事前共犯
- accident victim 事故受害人 ㊶ accomplice during the perpetra-
accidental 意外, 附属物, 意外 ㊷ tion of a crime, = confederates
的, 偶然的 ㊸ in the course of a crime 事中
accidental cause 偶然因素 ㊹ 共犯
- accidental damage 意外损失 ㊺ accomplice in insurance fraud
accidental death 意外死亡 ㊻ 保险诈骗的共犯
- accidental destruction 意外毁 ㊼ accomplice liability 从犯刑事责